

Haushaltskiste

Hochdeutsch	Plattdeutsch
Mörser	Möser
Kaffeefilter	Papiertüt for denn Kaffe
Salzstreuer	Soltstreuer
Pfefferstreuer	Peperstreuer
Fingerhut	Fingerhoot
Messbecher	Messbeker
Kaffeemühle	Kaffemöhl
Handmixer	elektrische Handröhrer
Waage	Waag
Topflappen	Pottlappen
Geschirrtuch	Geschirrdook
Kuchenform	Kokenform
Bügeleisen	Plätteisen
Nelken	Negelköpp
Kaffeebohnen	Kaffeebohnen
Löffel	Läpel, Lepel
Gabel	Gabel
Messer	Mess/Knief
Waage	Waag
Dose	Doos
Tasse	Tass/Köppen
Teller	Töller
Stampfer	Stampen
Fleischwolf	Fleeschwulf
Kochlöffel	Sleef
backen	backen
kochen	koken
Schneebesen	Schneebessen
Poliertuch	Dook to ´n saubermaken
Kuchenzange	Kokentange

Werkzeugkiste

Pinsel	Pinsel
Säge	Säg
Holz	Holt
Hammer	Hammer
Nagel	Nagel
Bleistift	Bleestift
Zange/Kneifzange	Tang/Knieptang
Brett	Brett
Schraubenzieher	Schruventrecker, -dreier, slötel
Drahtbürste	Drahtböst
Bau	Bo
Baumscheibe	Boomschiev
Pinsel/ gr. Pinsel	Pinsel/Quast
Zollstock	Tollstock
Stechbeil	Stekbiel
Spachtel	Spachtel
Schraube	Schruuv

Tier-Abbildungskiste

Hochdeutsch	Plattdeutsch
Katze	Katt, Böönhaas, Muusch
Reh	Reh
Wolf	Wulf
Eule	Uhl
Fuchs	Voss
Hase	Haas
Igel	Schwieneigel
Hirsch	Hirsch
Wildschwein	Wildswien
Vogel	Piepmatz, Vogel
Ente	Aant
Maus	Muus
Adler	Aadler
Dachs	Tacks
Wald/Gehölz	Woold/Holt/Knick
Distelfink	Donna Tartt, Dießelfink
Rotschwänzchen	Roodsteert
Elster	Hester
Krähe	Kreie
Amsel	Merel, Swaardrossel
Bachstelze	Wipststeert
Eichelhäher	Markwart
Kohlmeise	Immenfreter, Meesch
Dompfaff	Doompaap
Buchfink	Bookfink
Kleiber	Koppheistervögel
Spatz	Lüntje
Gans	Goos
Hund	Hund
Huhn	Hohn
Pferd	Perd
Kuh	Koh
Schwein	Schwien

Einmachen – Vorratshaltung

Hochdeutsch	Plattdeutsch
grüne Bohnen	gröne Bohnen
Rote Beete	Rode Beet
Kürbis	Körbs, Flaschappel
Gemüse	Gröonsacken
Birne	Beer
Stachelbeeren	Stachelbeern
Kirschen	Kaas
Einweck-/Einmachglas	Eenmakglas
Heißes Wasser	hett Water
Gewürze/Kräuter	Kruut
Zucker	Zucker
Salz	Salt
Dill	Dill
Senfkörner	Sempkөөrner
Essig	Etig
einkochen	eenkooken
einlegen	eenleegen
Einkochtopf	Eenkookpott
Eingemachtes	eengemaktes
Einmieten	in de Eer packen
Erde	Eer
Möhren	Wuddeln
trocknen	drögen
Weißkohl	Wittkohl
Schnibbelbohnen	Schnibbelbohnen
Salzen	salten
Äpfel	Appel
Pilze	Poggenstahl, -hoot, -stöhl
Nuss/Nüsse	Nööt/Nööten
Garten	Goorn
Erde	Eer

Koffer/Handtasche für die Frau

Hochdeutsch	Plattdeutsch
Stofftaschentuch	Stofftaschendook
Spiegel	Spegel
Lippenstift	Lippstift
Münze, 1 Mark	Münt
Gesangbuch	Gesankbook
Kleider/Schürze	Kleed/er Schört
Tischbesen	Dischbessen
Tischdecke	Dischdook
Hut	Hoot
Muff	Muff
Halstuch	Halsdook
Bonbons	Bontjes
Fellmütze	Fellmütz
Schal aus Fell	Schall ut Fell
Poisiealbum	Book mit Memoorje un Geschichten
Wollschlüpfer	Wullbux
Sicherheitsnadeln	Sicherheitsnadels
Pillendose	Pillendoos
Brille	Brill
Schlüssel	Schlötel
Bleistift	Bleestift
Regenhaube	Regenhuuv
Anschriftenbuch	Adressbook

Pflegeutensilien

Hochdeutsch	Plattdeutsch
Zahnbürste	Tähnbööst
Bürste	Bööst
Toilettenpapier	Klopapier
Handtuch	Handdook
Waschlappen	Waschlapp
Seife	Seep
Bettlaken	Bettlaken
Bettdecke	Bettdeek
Unterhose	Ünnerbüx
Unterhemd	Ünnerhemd
Duschen	Bruus/afbrusen
Vorlage/Binde	Vörlaag/Binn
Stützstrümpfe	Stüttstrump
Kamm	Kamm
Haar	Hoor
Rasierapparat	Raserer
Rasierzeug	Raseertüüg
Fingernägel	Krabbers
Spiegel	Spejel
Fieberthermometer	Fevermeter
Zahnpasta	Tähnpast
Schere	Scheer
Brille	Brill
Schmuck	Smuck
Pflaster	Plaaster
Hausschuhe	Husschoh, Tüffeln